

ENGLISH

- Material: Aluminium.
- Weight Limit: 100kg.
- Weight: 75g.

	Torque	Loctite
Mounting Screws	10 Nm	243

For secure fastening use the loctite recommended and apply rated torque twice.

May be used for Transtibial and Transfemoral laminated sockets.

INSTRUCTIONS FOR INTEGRATION INTO LAMINATED SOCKETS.

Socket must be laminated in two layers. The 4-Hole Socket Adapter should be attached to the inner layer with putty. All surfaces should be roughened prior to second lamination.

- Isolate cast with PVA bag.
- Apply appropriate lay up material for first lamination.
- Apply outer PVA bag and laminate.
- Once cured, remove PVA bag and roughen outer surface of lamination.
- Attach 4-Hole socket adapter in correct alignment and rotation with putty.
- Position Lamination Cap on Adapter and secure using a 4mm Hex key.
- Seal putty and Lamination Cap with sealing resin.
- Apply Lay up material and combinations of material appropriate to the individuals weight and impact/ activity level.

IMPORTANT: Tie 50mm carbon reinforcements into both grooves, between lamination cap and adapter, and groove in adapter

The Lamination Cap should be removed following lamination by unscrewing the bolts using a 4mm Hex key.

- 2 year limited warranty.**

Aluminum tested to ISO10328, load level A100, rated to 220lbs/100kg, is not recommended for active use.

A weatherproof device allows use in a wet and/or humid environment but does not allow submersion. Fresh water splashing against the enclosure from any direction shall have no harmful effect. Dry thoroughly after contact with fresh water. Fresh water: Includes tap water. Excludes salt and chlorinated water.

DEUTSCH

- Material: Aluminium
- Gewichtsgrenze: 100kg
- Gewicht 75g

	Drehmoment	Loctite
Befestigungsschrauben	10 Nm	243

Verwenden Sie für eine sichere Fixierung das empfohlene Loctite und wenden Sie das Nenndrehmoment zweimal an.

Kann sowohl für Unterschenkel- als auch für Oberschenkel-Laminationschäfte eingesetzt werden.

ANWEISUNGEN ZUM EINBAU IN LAMINIERTE SCHÄFTE.

Der Schaft muss in zwei Schichten laminiert werden. Der 4-Loch Schaftadapter sollte mit Hilfe eines geeigneten

Fixierungsspachtels an der Innenschicht fixiert werden. Alle Oberflächen sollten vor der zweiten Lamination angeraut werden.

- Schützen Sie das Modell vor der ersten Laminationmit einem PVA-ÿberzug.
- Verwenden Sie dem Gewicht und Mobilitätsgrad entsprechende Armierungsmaterialien für die erste Lamination.
- Verwenden Sie einen Außenüberzug aus PVA und laminieren Sie.
- Entfernen Sie den PVA-ÿberzug nach der Aushärtung des Materials und rauen Sie die äußere Oberfläche der Laminationsschicht an.
- Befestigen Sie einen 4-Loch Schaftadapter mit einem geeigneten Fixierungsspachtel in korrekter Ausrichtung und Rotation.
- Positionieren Sie die Laminationsschutzkappe auf dem Pyramidenschaftadapter und sichern Sie sie mit einem 4mm Inbusschlüssel.
- Dichten Sie den Spachtel und die Laminationsschutzkappe mit Siegelharz ab.
- Die Armierungsmaterialien und alle anderen verwendeten Materialien sollten dem Körpergewicht und der Mobilität des Prothesenträgers entsprechend gewählt werden.

WICHTIG: Ziehen Sie die 50mm Karbonverstärkungsbänder in beide Rillen - zwischen Adapter und Laminationschutzkappe und am Adapter selbst.

Entfernen Sie nach der Lamination die Laminationsschutzkappe, indem Sie den Zentralbolzen mit einem 4mm Inbusschlüssel lösen.

- 2 Jahre Garantie**

Aluminiumbauteile für bis zu 100kg bei Belastungsgrad A100 nach ISO 10328 getestet; nicht für den aktiven Gebrauch empfohlen.

Eine wetterfeste Orthese gestattet den Einsatz in nasser und feuchter Umgebung, aber kein Eintauchen. Aus irgendwelchen Richtungen gegen das Gehäuse spritzendes Frischwasser hat keine schädliche Wirkung. Nach Kontakt mit Frischwasser gründlich trocknen. Frischwasser: Inklusive Leitungswasser. Ausgeschlossen sind Salz und Chlorwasser.

FRANÇAIS

- Matériau: Alliage Léger
- Limite de poids : 100kg
- Poids : 75g

	Serrage	Loctite
Vis de montage	10 Nm	243

Pour garantir une bonne attache, utiliser l´adhésif recommandé et serrer deux fois.

Peut être utilisé pour des emboîtures stratifiées transtibiales et transfemorales.

INSTRUCTIONS PERMETTANT L´INTÉGRATION DANS UNE EMBOÎTURE STRATIFIÉE.

L´emboîture doit être stratifiée en deux couches L´adaptateur sera fixé à la première couche à l´aide de mastic approprié. Toutes les surfaces seront dépolies avant de procéder à la seconde stratification.

- Isoler le moulage avec un sac en PVA
- Appliquer les tissus nécessaires à la première stratification
- Appliquer un sac externe en PVA et couler la résine
- Lorsque la prise est achevée enlever le PVA externe et dépolir la résine
- Fixer l´adaptateur à la stratification à l´aide de mastic selon l´alignement et la rotation désirés
- Positionner le cache sur l´adaptateur et le serrer à l´aide d´une clé 6 pans de 4
- Sceller le mastic et le cache à l´aide résine
- Appliquer les tissus nécessaires en fonction du poids et de l´activité / du niveau d´impact de chaque patient

IMPORTANT : fixe les renforts de 50 mm en carbone dans les deux cannelures situées entre la cupulule thermoplastique et l'adaptateur et la cannelure dans l'adaptateur.

Après stratification dévisser la vis centrale à l´aide d´une clé 6 pans de 4 puis retirer le cache.

- 2 ans de garantie limitée**

Les composants en alliage sont testés selon la norme ISO 10328, en classe A100, garantis jusqu´à 100kg en usage normal.

Un dispositif résistant aux intempéries qui peut être utilisé dans un environnement humide, mais qui ne peut pas être immergé. Les éclaboussures d'eau douce sur le dispositif n'ont normalement aucun effet négatif. Séchez soigneusement le dispositif après tout contact avec de l'eau. Eau douce : y compris l'eau du robinet. Exclut l'eau salée et l'eau chlorée.

ESPAÑOL

- Material: Aluminio
- Peso límite: 100kg
- Peso: 75g

	Par de apriete	Loctite
Pernos de montaje	10 Nm	243

Para lograr una fijación segura, utilice el loctite recomendado y aplique dos veces el par de ajuste indicado.

Pueden utilizarse para encajes laminados transtibiales y transfemorales.

INSTRUCCIONES PARA LA INTEGRACIÓN EN EL ENCAJE LAMINADO.

El encaje debe laminarse en dos capas. El adaptador de encaje de 4 agujeros debe fijarse a la capa interior con masilla. Todas las superficies deben ponerse ásperas antes de iniciar la segunda laminación.

- Aisle el molde cubriéndolo con una bolsa de poliacetato vinílico (PVA).
- Aplique el material de laminado adecuado para la primera laminación.
- Coloque la bolsa de PVA exterior y lamine.
- Cuando haya secado, retire la bolsa de PVA y ponga áspera la superficie exterior del laminado.
- Fije el adaptador de encaje de 4 agujeros con masilla, observando la alineación y rotación correcta.
- Coloque la funda de laminación sobre el adaptador y fjela utilizando una llave hexagonal de 4mm.
- Selle la masilla y la funda de laminación con resina de sellado.
- Utilice el material de laminado y la combinación de materiales apropiados para el peso del usuario y su nivel de impacto/ actividad.

IMPORTANTE: Ate los refuerzos de carbono de 50mm dentro de ambas ranuras, entre la tapa de laminación y el adaptador y dentro de la ranura del adaptador

Retire la funda de laminación al concluir la laminación, destornillando el perno central con una llave hexagonal de 4mm.

- 2 años de garantía limitada.**

El aluminio ha sido probado bajo la norma iso 10328, para un nivel de carga A100, el límite de peso es de 100 kg; no se recomienda para un uso activo.

Un dispositivo resistente a condiciones climáticas adversas es apto para su uso en ambientes húmedos pero no se puede sumergir. Las salpicaduras de agua dulce desde cualquier dirección contra la estructura no tendrán efectos nocivos. Secar completamente después de estar en contacto con agua dulce. Agua dulce: incluye el agua del grifo. Excluye agua salada y clorada.

ITALIANO

- Materiale: Alluminio
- Fino a: 100 kg
- Peso: 75 gr

	Stingere a	Loctite
Montaggio	10 Nm	243

Per fissarlo, utilizzare il prodotto Loctite consigliato e applicare la torsione nominale due volte. E´ possibile utilizzare il giunto per invasature laminate transtibiali e transfemorali.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL GIUNTO IN INVASATURE LAMINATE

L´invasatura deve avere una laminazione a due strati. Il giunto per invasatura a 4 fori deve essere attaccato allo strato interno con l´apposito stucco. Tutte le superfici devono essere ruvide prima della seconda laminazione.

- Isolare il gesso con un sacco in PVA
- Applicare il materiale appropriato per la prima laminazione
- Applicare il sacco esterno in PVA e procedere alla laminazione
- Una volta asciutto, togliere il sacco in PVA e irruvidire la superficie di laminazione esterna
- Attaccare il giunto a 4 fori con lo stucco, facendo attenzione al corretto allineamento e alla rotazione
- Posizionare la dima di laminazione sul giunto e fissarla utilizzando una chiave esagonale da 4 mm
- Sigillare lo stucco e la dima di laminazione col materiale appropriato (resina, ecc.)
- Applicare il materiale di costruzione e i componenti della protesi appropriati sulla base del peso del paziente e del livello d´impatto/attività

IMPORTANTE: fissare i rinforzi in carbonio da 50 mm in entrambe le sedi, tra la dima di laminazione e il giunto, e fissare il giunto. Dopo la laminazione, la dima deve essere rimossa svitando i bulloni con una chiave esagonale da 4mm

- Garanzia limitata: 2 anni**

Alluminio testato per ISO10328 livello di carico A100, garantito fino a 100 kg; non è consigliata per un uso attivo.

Un dispositivo resistente alle intemperie consente l'uso in un ambiente bagnato e/o umido, ma non la sommersione. Gli spruzzi d'acqua dolce provenienti da qualsiasi direzione contro la superficie esterna non avranno alcun effetto dannoso. Asciugare bene dopo il contatto con l'acqua dolce. Acqua dolce: comprende l'acqua del rubinetto. Esclude l'acqua salata o addizionata di cloro.

DANSK

- Materiale: Aluminium
- Maximal vægt: 100kg
- Vægt : 75g

	Drejningsmoment	Loctite
Monteringsskruer	10 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding. Kan anvendes til Transtbital- og Transfemoral-hylstre.

	Drejningsmoment	Loctite
Monteringsskruer	10 Nm	243

Brug den anbefalede loctite, og anvend klassificeret moment to gange for at opnå sikker fastspænding. Kan anvendes til Transtbital- og Transfemoral-hylstre.

INSTRUKTION TIL ISÆTNING AF LAMINEREDE HYLSTRE.
Hylsteret skal lamineres i to lag. 4-huls hylsteradapteren skal fastgøres på det inderste lag med kit. Alle overflader skal gøres ru, før den anden laminering.

- Isoler gipsbandagen med en PVA-pose.
- Påfør passende lay up materiale til den første lamniering.
- Påfør den ydre PVA-pose og laminer.

- Fjern PVA-poseden, når lamineringen er størknet, og gør overfladen på ydersiden af lamineringen ru.
- Fastgør 4-huls hylsteradapteren med kit i passende referencelinie og rotation.
- Sæt lamineringshætten i den rigtige position på adapteren, og fastgør den med en 4mm sekskantnøgle.
- Forsegl kittet og lamineringshætten med forseglingsmasse.
- Påfør lay up materiale og kombinationer af materiale, som passer til den individuelle vægt og belastning / aktivitetesniveau.

VIGTIGT: Bind 50 mm karbon forstærkninger på begge riller mellem laminering, hætte og adapter og rillen i adapteren.

Lamineringshætten skal fjernes efter lamineringen ved at skrue de fire bolte af med en 4 mm sekskantnøgle.

- 2 års garanti.**

Aluminiummet er blevet testet i henhold til ISO 10328 belastningsniveau A100 beregnet til 220lbs/100 kg, anbefales ikke til aktiv brug.

En vejrbestandig anordning tillader brug i et vådt og/eller fugtigt miljø, men tillader ikke neddykning. Ferskvandsprøjt mod lukningen fra enhver retning har ingen skadelig virkning. Tør grundigt efter kontakt med ferskvand. Ferskvand: Omfatter også postevand. Eksklusiv salt- og klorvand.

SVENSKA

- Material: Aluminum
- Max. kropps Vikt: 100kg
- Vikt: 75g

	Moment	Loctite
Fästskruvar	10 Nm	243

För säker fästning använd rekommenderad Loctite och anbring det nominella vridmomentet två gånger. Avsedd för laminerade underbens- och lärbenshylsor.

ANVISNINGAR FÖR INGJUTNING I LAMINERADE HYLSOR.
Hylsan måste lamineras i två lager. Hylsadaptern skall fästas vid det inre lagret med spackel. Alla ytor skall ruggas upp före den andra lamineringen.

- Isolera gipspositivet med PVA-folie.
- Lägg på rätt armering för den första lamineringen.
- Dra på den yttre PVA:n och laminaera.
- Avlägsna PVA:n när lamineringen härdat och rugga upp laminatets utsida.
- Fäst hylsadaptern med spackel på modellen i rätt riktning och rotation.
- Placera lamineringsdumryn på adaptern och dra fast den med en 4mm insexnyckel.
- Försegla spacklet och lamineringsdumryn med siegelharts.
- Anpassa armeringen och kombinationer av armering till individens vikt och aktivitetsnivå.

